



Mokšalaisnuoret iloitsevat Uudesta testamentista. Kuva: P. Ylenius, RKI

”Paras lahja kansalle on Jumalan Sana omalla kielellä”

Viime vuonna julkaistu mokšamordvankielinen Uusi testamentti on jo löytänyt tiensä moniin mokšalaiskyliin. Tammikuussa Mordvassa vierailut suomalainen ryhmä pääsi osallistumaan Šaigovon kylän mokšalaisten iloon:

”Uusi testamentti on valtava siunaus kansallemme!” sanoo Šaigovon helluntaiseurakunnan pastori Ivan ilonkyyneleet silmissään. ”Mokšaksi sanat, jotka vieraalla kielellä ovat kuolleita, muuttuvat eläviksi. Omalla kielellä lukiessamme käsitämme mitä pelastus on: myös Mordvan kansa saa Jeesuksen ristille katsoessaan uuden elämän Hänessä.”

”Kun pastori lukee kirkossa tekstiä mokšaksi, on kuin tuli syttyisi sydämeen” kertoo Jekaterina, yksi seurakunnan jäsenistä. ”Luin aikaisemmin venäjänkielistä Raamattua, mutta en ymmärtänyt kaikkea eikä se kosketanut. Omakielinen Sana menee sydämen pohjaan asti ja antaa voimaa elämään!”

Mordvan seurakuntaväki lähettää terveisensä Suomeen: ”Kiitokset kaikille työhön osallistuneille! Vuosia kestäneen uh-

rautuvan rakkautenne tuloksena mokšalaisilla on nyt Uusi testamentti!”

Koska Jumalan pelastussuunnitelma pohjautuu Vanhan testamentin ilmoitukseen tarvitaan myös VT:n tekstejä. Käännösryhmä onkin Uuden testamentin jälkeen jatkanut 1. ja 2. Moosoksen kirjan sekä Psalmien parissa.

Rukouksena on, että Sana saavuttaa kaukaisimmatkin mokšalaiskyliä, seurakunnat vahvistuvat ja VT:n käännöstyö etenee. Kiitos tuestasi mokšan raamatunkäännöstyölle.

Mokšan kannatusviite 3104

Yhteistyöstä lämpimästi kiittäen

Anita Laakso

Raamatunkäännösinstituutti, Helsinki

Raamatunkäännösinstituutti, PL 272, 00531 Helsinki, puh. 09-7744350, E-mail info.fin@ibtnet.org, www.rki.fi, facebook

Saajan tilinumero Mottagarens kontonummer	IBAN NORDEA FI77 2065 1800 0179 11	VALITSE HALUAMASI KOHDE JA KÄYTÄ VIITENUMEROA					
Saaja Mottagare	RAAMATUNKÄÄNNÖSINSTITUUTTI RY PL 272 00531 HELSINKI	Ersämordva	3094	Mari	3078	Komi-	
TILISIIRO GIRERING Maksajan nimi ja osoite Betalarens namn och adress Allekirjoitus Underskrift		Mokšamordva	3104	Vuorimari	3081	permjakki	3049
		Komi	3052	Hanti	3010	Yleiset	3007
		Vienankarjala	3036	Mansi	3065	Suurin	
		Livvi	3023	Vepsä	3133	tarve	8390
		Udmurtti	3117	Kohdekielten raamattuäänitteet	8921		
Tilitä nro Från konto nr		Viitenro Ref.nr		Eräpäivä Förf.dag		Euro	

Rahankeräyslupa no: RA/2017/839. Saaja: Raamatunkäännösinstituutti ry.
Luvan myöntäjä: Poliisihallitus, pvm: 1.09.2017, keräysaika: 01.01.2018-31.12.2022
käytettäväksi keräysaikana Venäjän alueen suomalais-ugrialaisten kielten raamatun-
käännöstyöhön.